

TEXTUAL CRITICISM AND
THE NEW TESTAMENT TEXT

SBL Press

TEXT-CRITICAL STUDIES

Michael W. Holmes, General Editor

Editorial Board:

Todd R. Hanneken
Juan Hernández Jr.
Roderic L. Mullen
W. Andrew Smith

Number 12

SBL Press



TEXTUAL CRITICISM AND
THE NEW TESTAMENT TEXT

Theory, Practice, and
Editorial Technique

Eberhard W. Güting

SBL Press



SBL PRESS

Atlanta

Copyright © 2020 by Society of Biblical Literature

All rights reserved. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by means of any information storage or retrieval system, except as may be expressly permitted by the 1976 Copyright Act or in writing from the publisher. Requests for permission should be addressed in writing to the Rights and Permissions Office, SBL Press, 825 Houston Mill Road, Atlanta, GA 30329 USA.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Güting, Eberhard W., 1934– author.

Title: Textual criticism and the New Testament text : theory, practice, and editorial technique / by Eberhard W. Güting.

Description: Atlanta : SBL Press, 2019. | Series: Text-critical studies ; Number 12 | Includes bibliographical references and index.

Identifiers: LCCN 2019000479 (print) | LCCN 2019004571 (ebook) | ISBN 9780884143536 (ebk.) | ISBN 9781628372366 (pbk. : alk. paper) | ISBN 9780884143529 (hbk. : alk. paper)

Subjects: LCSH: Bible. New Testament—Criticism, Textual.

Classification: LCC BS2325 (ebook) | LCC BS2325 .G88 2019 (print) | DDC 225.4/86—dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2019000479>

Contents

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Preface..... | vii |
| Places of Initial Publication..... | ix |
| Select Bibliography of Publications by Eberhard W. Güting | xi |
| Abbreviations | xv |
| | |
| 1. An Introduction to the Textual Criticism of the New Testament..... | 1 |
| | |
| 2. The Geographical Horizon of Luke's List of the Nations (Acts 2:9–11)..... | 25 |
| | |
| 3. A New Edition of the Parchment Fragments London Brit. Libr. Pap. 2240 from the Wadi Sarga containing New Testament Text..... | 53 |
| | |
| 4. Amen, Benediction, Doxology: A Text-Critical Investigation..... | 79 |
| | |
| 5. The Editorial Account as a Commentary on the Constitution of Text and Apparatus in Editions of the Greek New Testament | 121 |
| | |
| 6. Weakly Attested Original Readings of the Manuscript D 05 in Mark | 147 |
| | |
| 7. The Relevance of Literary Criticism for the Text of the New Testament: A Study of Mark's Traditions on John the Baptist..... | 167 |
| | |
| 8. Open Questions in the Discussion of New Testament Text- Critical Methodology..... | 199 |
| | |
| 9. The Standing of the Textual Critic Heinrich Greeven..... | 231 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 10. The Methodological Contribution of Günther Zuntz to the Text of Hebrews..... | 247 |
| 11. Texts of the First Hand and Texts of the Second Hand in the Textual Criticism of the New Testament..... | 271 |
| 12. The International Status of New Testament Textual Criticism in Practice and in Theory since Karl Lachmann..... | 293 |
| 13. Print Editions and Online Editions of the <i>Novum Testamentum Graece</i> : Facing New Challenges..... | 313 |
| 14. The Form of the New Testament Acclamation κύριος Ἰησοῦς: A Text-Critical Investigation | 331 |
| Author Index..... | 337 |

SBL Press

Preface

The essays collected (and in many cases translated) here represent some of the fruit of more than three decades of engagement with the documents that preserve the text of the New Testament and the methodological and historical challenges they present.* For their kind support of *Textual Criticism and the New Testament Text: Theory, Practice, and Editorial Technique*, I thank all those who have given their aid. First, I name my American translator, Professor Robert L. Brawley (Albert G. McGaw Professor of New Testament Emeritus, McCormick Theological Seminary), of Durham, North Carolina. Next, I name Miss Diana C. Lumsden, BA, of Osnabrück, who standardized all of my English texts. Third, I thank Professor Michael W. Holmes (University Professor of Biblical Studies and Early Christianity emeritus, Bethel University, and Director of Scholars Initiative, Museum of the Bible), of St. Paul, Minnesota, who recommended my work by an expert report, who edited my texts with great care, and who assisted in the production.

Due recognition is given to all who kindly gave permission to republish materials: Nozomu Kabayashi, Director, Shinkyu Shuppansha, Tokyo; Professor Dr. Cilliers Breytenbach, Berlin; Professor Dr. Dr. h.c. Werner Eck, FBA, Köln; Professor Dr. Winfried Woesler, Osnabrück; Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen; Brill Academic Publishers, Leiden; and Bloomsbury Continuum Publishers, London.

* See further the select bibliography of publications on pages xi–xiii below. A full CV is available at www.eberhardwgueting.de.

SBL Press

Places of Initial Publication

1. *The Substance of the New Testament*. Translated into Japanese by Maekawa Yutaka (Tokyo: Shinkyu Shuppansha, 2012), 7–36.
2. “Der geographische Horizont der Völkerliste des Lukas (Acta 2:9–11),” *ZNW* 66 (1975): 149–69.
3. “Neuedition der Pergamentfragmente Brit. Libr. Pap. 2240 aus dem Wadi Sarga mit neutestamentlichem Text (Tafel I),” *ZPE* 75 (1988): 97–114.
4. “Amen, Eulogie, Doxologie: Eine textkritische Untersuchung,” in *Begegnungen zwischen Christentum und Judentum in Antike und Mittelalter: Festschrift für Heinz Schreckenberg*, ed. Dietrich-Alexander Koch and Hermann Lichtenberger, *SIJD* 1 (Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1993), 133–62.
5. “Der editorische Bericht als Kommentar zur Textkonstitution und zum Apparat in Editionen des Neuen Testaments,” *Editio* 7 (1993): 94–108.
6. “Weakly Attested Original Readings of the Manuscript D 05 in Mark,” in *Codex Bezae: Studies from the Lunel Colloquium June 1994*, ed. David C. Parker and Christian-Bernard Amphoux, *NTTS* 22 (Leiden: Brill, 1996), 217–31.
7. “The Relevance of Literary Criticism for the Text of the New Testament: A Study of Mark’s Traditions on John the Baptist,” in *Studies in the Early Text of the Gospels and Acts: The Papers of the First Birmingham Colloquium on the Textual Criticism of the New Testament*, ed. David G. K. Taylor, *Texts and Studies* 3/1 (Birmingham: University of Birmingham Press, 1999; repr. Piscataway, NJ: Gorgias, 2013), 142–67.
8. “Offene Fragen in der Methodendiskussion der neutestamentlichen Textkritik,” in *Editio* 19 (2005): 77–98.
9. Previously unpublished.
10. “The Methodological Contribution of Günther Zuntz to the Text of Hebrews,” *NovT* 48 (2006): 359–78.

11. “Texte erster Hand, Texte zweiter Hand in der Textkritik des Neuen Testaments,” in *Materialität in der Editionswissenschaft*, ed. Martin Schubert, Beihefte zu Editio 32 (Berlin: de Gruyter, 2010), 405–19.
12. “Die Internationalität der neutestamentlichen Textkritik zwischen Praxis und Theorie seit Karl Lachmann,” in *Internationalität und Interdisziplinarität der Editionswissenschaft*, ed. Michael Stolz and Yen-Chun Chen, Beihefte zu Editio 38 (Berlin: de Gruyter, 2014), 161–69.
13. “Druckausgaben und Onlineeditionen des Novum Testamentum Graece vor neuen Herausforderungen,” in *Vom Nutzen der Editionen: Beiträge zur Bedeutung moderner Editorik für die Erforschung von Literatur- und Kulturgeschichte*, ed. Thomas Bein, Beihefte zu Editio 39 (Berlin: de Gruyter, 2015), 47–57.
14. Previously unpublished.

SBL Press

Select Bibliography of Publications by Eberhard W. Güting*

- Bruce, F. F., and Eberhard Güting. *Ausserbiblische Zeugnisse über Jesus und das frühe Christentum, einschließlich des apokryphen Judasevangeliums*. 5th ed. Giessen: Brunnen, 2007.
- Greeven, Heinrich, and Eberhard Güting. *Textkritik des Markusevangeliums*. Theologie, Forschung und Wissenschaft 11. Münster: LIT, 2005.
- Güting, Eberhard. "Amen, Eulogie, Doxologie. Eine textkritische Untersuchung." Pages 133–62 in *Begegnungen zwischen Christentum und Judentum in Antike und Mittelalter: Festschrift für Heinz Schreckenberg*. Edited by Dietrich-Alexander Koch and Hermann Lichtenberger. SIJD 1. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1993.
- . *A Complete Concordance to Flavius Josephus*, vol. 1. Edited by Karl Heinrich Rengstorff in collaboration with Erwin Buck, Eberhard Güting, and Bernhard Justus. Leiden: Brill, 1973.
- . "Druckausgaben und Online-Editionen des Novum Testamentum Graece vor neuen Herausforderungen." Pages 47–57 in *Vom Nutzen der Editionen: Beiträge zur Bedeutung moderner Editorik für die Erforschung von Literatur- und Kulturgeschichte*. Edited by Thomas Bein. Beihefte zu Editio 39. Berlin: de Gruyter, 2015.
- . "Der editorische Bericht als Kommentar zur Textkonstitution und zum Apparat in Editionen des neuen Testaments." *Editio* 7 (1993): 94–108.
- . "Der geographische Horizont der sogenannten Völkerliste des Lukas (Acta 2, 9–11)." *ZNW* 66 (1975): 149–69.
- . "Die Internationalität der neutestamentlichen Textkritik seit Karl Lachmann." Pages 161–69 in *Internationalität und Interdisziplinarität der Editionswissenschaft*. Edited by Michael Stolz and Yen-Chun Chen. Beihefte zu Editio 38. Berlin: de Gruyter 2014.
- . "An Introduction to the Textual Criticism of the New Testament." Pages 6–36 in *What Is the Substance of the New Testament? Studies in Editorial Science and in the Textual Criticism of the New Testament*. By Eberhard W.

* A complete bibliography is available at www.eberhardwgueing.de/complete.html.

- Gütting. Translated into Japanese by Maekawa Yutaka. Tokyo: Shinkyo Shupansya, 2012.
- . “Kritik an den Judäern in Jerusalem: Literarkritische Beiträge zu einem unabgeschlossenen Gespräch über den Evangelisten Johannes.” Pages 158–201 in *Israel als Gegenüber: Vom Alten Orient bis in die Gegenwart; Studien zur Geschichte eines wechsellvollen Zusammenlebens*. Edited by Folker Siegert. SIDJ 5. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2000.
- . “The Methodological Contribution of Günther Zuntz to the Text of Hebrews.” *NovT* 48 (2006): 359–78.
- . *Die Mischna: Text, Übersetzung und ausführliche Erklärung mit eingehenden geschichtlichen und sprachlichen Einleitungen und textkritischen Anhängen*. Seder 1, Traktat 6: Terumot. Berlin: Töpelmann, 1969.
- . “Neuedition der Pergamentfragmente Brit. Libr. Pap. 2240 aus dem Wadi Sarga mit neutestamentlichem Text (Tafel I).“ *ZPE* 75 (1988): 97–114.
- . “Offene Fragen in der Methodendiskussion der neutestamentlichen Textkritik.” *Editio* 19 (2005): 77–98.
- . “The Relevance of Literary Criticism for the Text of the New Testament: A Study of Mark’s Traditions on John the Baptist.” Pages 142–67 in *Studies in the Early Text of the Gospels and Acts: The Papers of the First Birmingham Colloquium on the Textual Criticism of the New Testament*. Edited by David G. K. Taylor. Texts and Studies 3/1. Birmingham: Birmingham University Press, 1999. Repr., Piscataway, NJ: Gorgias, 2013.
- . Review of *A Commentary on Textual Additions to the New Testament*, by Philip Wesley Comfort. *TLZ* 143 (2018): 619–20.
- . Review of *Das Verhältnis der koptischen zur griechischen Überlieferung des Neuen Testaments: Dokumentation und Auswertung der Gesamtmaterialien beider Traditionen zum Jakobusbrief und den beiden Petrusbriefen*, by Franz-Jürgen Schmitz. *TLZ* 129 (2004): 1071–73.
- . Review of *Erziehung, Lebenswelt und Kriegseinsatz der deutschen Jugend unter Hitler: Anmerkungen zur Literatur*, by Heinz Schreckenber. *SJT* 62 (2009): 259–61.
- . Review of *Griechisch-deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der frühchristlichen Literatur*, 6th ed., by Walter Bauer. *TBei* 21 (1990): 45–47.
- . Review of *Marcion und sein Apostolos: Rekonstruktion und historische Einordnung der marcionitischen Paulusbriefausgabe*, by Ulrich Schmid. *NovT* 39 (1997): 397–405.
- . Review of *Textual Scholarship and the Making of the New Testament*, by David C. Parker. *TLZ* 138 (2013): 1238–39.
- . Review of *The Book of Acts as Church History/Apostelgeschichte als Kirchengeschichte*, edited by Tobias Nicklas and Michael Tilly. *NovT* 47 (2005): 170–83.

- . Review of *The Greek New Testament with Dictionary*, 5th ed. *TLZ* 140 (2015): 64–65.
- . Review of *The Text of Galatians and Its History*, by Stephen C. Carlson. *TLZ* 141 (2016): 151–52.
- . “Texte erster Hand, Texte zweiter Hand in der Textkritik des Neuen Testaments.” Pages 405–19 in *Materialität in der Editionswissenschaft*. Edited by Martin Schubert. Beihefte zu Editio 32. Berlin: de Gruyter, 2010.
- . “Weakly Attested Original Readings of the Manuscript D 05 in Mark.” Pages 217–31 in *Codex Bezae: Studies from the Lunel Colloquium June 1994*. Edited by David C. Parker and Christian-Bernard Amphoux. NTTS 22. Leiden: Brill, 1996.
- . “Zu den Voraussetzungen des systematischen Denkens Adolf Schlatters.” *NZStH* 15 (1973): 132–147.
- . “Zum hermeneutischen Ansatz Joachim Wachs.” *ZRGG* 30 (1978): 68–71. Güting, Eberhard, and David L. Mealand. *Asyndeton in Paul: A Text-Critical and Statistical Enquiry into Pauline Style*. SBEC 39. Lewiston, NY: Mellen, 1998.
- Junack, Klaus, Eberhard Güting, Ulrich Nimtz, and Klaus Witte. *Das Neue Testament auf Papyrus, II: Die paulinischen Briefe, Teil 1, Röm., 1 Kor., 2. Kor.* ANTF 12 Berlin: de Gruyter, 1989.

SBL Press

SBL Press

Abbreviations

| | |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>1 Apol.</i> | Justin, <i>Apologia i</i> |
| 1 Clem. | 1 Clement |
| Acts John | Acts of John |
| AGJU | Arbeiten zur Geschichte des Antiken Judentums und des Urchristentums |
| AGLB | Aus der Geschichte der Lateinischen Bibel |
| AHAW.PH | Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse |
| AKG | Arbeiten zur Kirchengeschichte |
| AnBib | Analecta Biblica |
| <i>Ant.</i> | Josephus, <i>Jewish Antiquities</i> |
| ANTF | Arbeiten zur neutestamentlichen Textforschung |
| ANRW | <i>Aufstieg und Niedergang der römischen Welt: Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung</i> . Part 2, <i>Principat</i> . Edited by Hildegard Temporini and Wolfgang Haase. Berlin: de Gruyter, 1972-. |
| APAW.PH | Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse |
| Apos. Con. | Apostolic Constitutions and Canons |
| b. | Babylonian Talmud |
| Barn. | Epistle of Barnabas |
| BDF | Blass, Friedrich, Albert Debrunner, and Robert W. Funk. <i>A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature</i> . Chicago: University of Chicago Press, 1961. |
| BDAG | Danker, Frederick W., Walter Bauer, William F. Arndt, and F. Wilbur Gingrich. <i>Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature</i> . 3rd ed. Chicago: University of Chicago Press, 2000. |
| Ber. | Berakot |

| | |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BETL | Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium |
| BFCT | Beiträge zur Förderung christlicher Theologie |
| BHT | Beiträge zur historischen Theologie |
| <i>Bib</i> | <i>Biblica</i> |
| <i>B.J.</i> | Josephus, <i>Bellum judaicum</i> |
| BMus | Bibliothèque du Muséon |
| <i>BR</i> | <i>Biblical Research</i> |
| <i>BT</i> | <i>The Bible Translator</i> |
| BTS | Biblical Tools and Studies |
| BWANT | Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament |
| <i>BZ</i> | <i>Biblische Zeitschrift</i> NS |
| BZNW | Beihefte zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche |
| CBET | Contributions to Biblical Exegesis and Theology |
| CBQ | <i>Catholic Biblical Quarterly</i> |
| <i>Cels.</i> | Origen, <i>Contra Celsum</i> |
| <i>CIJ</i> | <i>Corpus Inscriptionum Judaicarum</i> . Edited by Jean-Baptiste Frey. 2 vols. Rome: Pontifical Biblical Institute, 1936–1952. |
| CJAn | Christianity and Judaism in Antiquity |
| CNT | Commentaire du Nouveau Testament |
| <i>Comm.</i> | <i>Commentarium, Commentarii</i> |
| <i>Comm. Jo.</i> | Origen, <i>Commentarii in evangelium Johannem</i> |
| <i>Comm. Matt.</i> | Origen, <i>Commentarium in evangelium Matthaei</i> |
| <i>Comm. Rom.</i> | Origen, <i>Commentarii in Romanos</i> |
| Conc. Nic. | Concilium Niceaenum |
| CQR | <i>Church Quarterly Review</i> |
| CRAI | <i>Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres</i> |
| CSEL | Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum |
| <i>Dial.</i> | <i>Dialogus cum Tryphone</i> |
| Did. | Didache |
| Diogn. | Diognetus |
| DMOA | Documenta et Monumenta Orientis Antiqui |
| EBib | Études Bibliques |
| ECM | <i>Novum Testamentum Graecum: Editio Critica Maior</i> |
| ECM ² | <i>Novum Testamentum Graecum: Editio Critica Maior</i> , 2nd ed. |

| | |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EFNT | Estudios de Filología Neotestamentaria |
| EKKNT | Evangelisch-katholischer Kommentar zum Neuen Testament |
| fasc. | fascicle |
| FNT | <i>Filología Neotestamentaria</i> |
| FRLANT | Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments |
| GCS | Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte |
| <i>Geogr.</i> | Strabo <i>Geographica</i> |
| GGA | <i>Göttingische gelehrte Anzeigen</i> |
| Gk. Apoc. Ezra | Greek Apocalypse of Ezra |
| GTA | Göttinger Theologische Arbeiten |
| <i>Haer.</i> | Irenaeus, <i>Adversus haereses (Elenchos)</i> |
| HdO | Handbuch der Orientalistik |
| HKNT | Handkommentar zum Neuen Testament |
| HNT | Handbuch zum Neuen Testament |
| HThKNT | Herders Theologischer Kommentar zum Neuen Testament |
| <i>HTR</i> | <i>Harvard Theological Review</i> |
| <i>HUCA</i> | <i>Hebrew Union College Annual</i> |
| Huck-Greeven | Huck, Albert, ed. <i>Synopsis of the First Three Gospels with the Addition of the Johannine Parallels</i> . Rev. by Heinrich Greeven. 13th ed. Tübingen: Mohr, 1981. |
| ICC | International Critical Commentary |
| <i>Inst.</i> | <i>Institutio oratoria</i> |
| JAC | <i>Jahrbuch für Antike und Christentum</i> |
| JBL | <i>Journal of Biblical Literature</i> |
| JGRChJ | <i>Journal of Greco-Roman Christianity and Judaism</i> |
| JR | <i>Journal of Religion</i> |
| JRS | <i>Journal of Roman Studies</i> |
| JSNT | <i>Journal for the Study of the New Testament</i> |
| JSNTSup | Journal for the Study of the New Testament Supplement Series |
| JTS | <i>Journal of Theological Studies</i> |
| JWKG | <i>Jahrbuch für Westfälische Kirchengeschichte</i> |
| KD | Barth, Karl. <i>Kirchliche Dogmatik</i> . 14 vols. Zurich: TVZ, 1932–1967. |

| | |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| KEK | Kritisch-exegetischer Kommentar über das Neue Testament |
| KNT | Kommentar zum Neuen Testament |
| LD | Lectio Divina |
| <i>Legat.</i> | Philo, <i>Legatio ad Gaium</i> |
| LQ | <i>Lutheran Quarterly</i> |
| LSJ | Liddell, Henry George, Robert Scott, and Henry Stuart Jones. <i>A Greek-English Lexicon</i> . New edition revised and augmented. Oxford: Clarendon, 1940. |
| m. | Mishnah |
| Ign. <i>Eph.</i> | Ignatius, <i>To the Ephesians</i> |
| Ign. <i>Magn.</i> | Ignatius, <i>To the Magnesians</i> |
| <i>Marc.</i> | <i>Adversus Marcionem</i> |
| Mart. Pol | Martyrdom of Polycarp |
| Meg. | Megillah |
| MM | Moulton, James H., and George Milligan. <i>Vocabulary of the Greek Testament</i> . London: Hodder & Stoughton, 1930. Repr. Peabody, MA: Hendrickson, 1997. |
| MPSW | Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Nationalbibliothek in Wien (Papyrus Erzherzog Rainer) |
| MSU | Mitteilungen des Septuaginta-Unternehmens |
| MThS | Münchener Theologische Studien |
| <i>Myst.</i> | <i>de Mysteriis</i> |
| NA ²⁶ | <i>Novum Testamentum Graece</i> , Nestle-Aland, 26th ed. |
| NA ²⁷ | <i>Novum Testamentum Graece</i> , Nestle-Aland, 27th ed. |
| NA ²⁸ | <i>Novum Testamentum Graece</i> , Nestle-Aland, 28th ed. |
| NEchtB | Neue Echter Bibel |
| <i>Neot</i> | <i>Neotestamentica</i> |
| NGWG.PH | <i>Nachrichten der Gesellschaft der Wissenschaften in Göttingen—Philologisch-Historische Klasse</i> |
| NIGTC | New International Greek Text Commentary |
| NKZ | <i>Neue Kirchliche Zeitschrift</i> |
| <i>NovT</i> | <i>Novum Testamentum</i> |
| NovTSup | Supplements to <i>Novum Testamentum</i> |
| NTD | Das Neue Testament Deutsch |
| NTF | Neutestamentliche Forschungen |
| NTGF | New Testament in the Greek Fathers |
| NTS | <i>New Testament Studies</i> |
| NTTS | New Testament Tools and Studies |

| | |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NZSTh | <i>Neue Zeitschrift für systematische Theologie und Religionsphilosophie</i> |
| Odes Sol. | Odes of Solomon |
| OrChr | <i>Oriens Christianus</i> |
| Pan. | Epiphanius, <i>Panarion</i> |
| Pesiq. Rab. | Pesiqta Rabbati |
| PG | Migne, Jacques-Paul, ed. <i>Patrologia graeca</i> . 161 vols. Paris: Migne: 1857–1886. |
| PW | <i>Paulys Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> . New edition by Georg Wissowa and Wilhelm Kroll. 50 vols. in 84 parts. Stuttgart: Metzler and Druckermüller, 1894–1980. |
| RAC | <i>Reallexikon für Antike und Christentum</i> . Edited by Theodor Klauser et al. Stuttgart: Hiersemann, 1950–. |
| RB | <i>Revue Biblique</i> |
| REJ | <i>Revue des études juives</i> |
| RGG | <i>Religion in Geschichte und Gegenwart</i> . Edited by Hans Dieter Betz. 4th ed. Tübingen: Mohr Siebeck, 1998–2007. |
| RPP | <i>Religion Past and Present: Encyclopedia of Theology and Religion</i> . Edited by Hans Dieter Betz et al. 14 vols. Leiden: Brill, 2007–2013. |
| SBEC | Studies in the Bible and Early Christianity |
| SBLCP | Society of Biblical Literature Centennial Publications |
| SBLGNT | The Greek New Testament: SBL Edition |
| SBS | Stuttgarter Bibelstudien |
| SCS | Septuagint and Cognate Studies |
| SD | Studies and Documents |
| Shabb. | Shabbat |
| SHAW.PH | Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften: Philosophisch-historische Klasse |
| SIJD | Schriften des Institutum Judaicum Delitzschianum |
| SJT | <i>Scottish Journal of Theology</i> |
| SNTSMS | Society for New Testament Studies Monograph Series |
| SPAW | <i>Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften</i> |
| STAR | Studies in Theology and Religion |
| StPatr | <i>Studia Patristica</i> |

| | |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Str-B | Strack, Hermann L., and Paul Billerbeck. <i>Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrasch</i> . 6 vols. Munich: Beck, 1922–61. |
| SUNT | Studien zur Umwelt des Neuen Testaments |
| t. | Tosefta |
| Ta ^ʿ an | Ta ^ʿ anit |
| T. Abr. | Testament of Abraham |
| TBei | <i>Theologische Beiträge</i> |
| TC | <i>TC: A Journal of Biblical Textual Criticism</i> |
| TCSt | Text-Critical Studies |
| T. Dan | Testament of Dan |
| TDNT | Kittel, Gerhard, and Gerhard Friedrich, eds. <i>Theological Dictionary of the New Testament</i> . Translated by Geoffrey W. Bromiley. 10 vols. Grand Rapids: Eerdmans, 1964–1976. |
| TDOT | Botterweck, G. Johannes, Helmer Ringgren, and Heinz-Josef Fabry, eds. <i>Theological Dictionary of the Old Testament</i> . Translated by John T. Willis et al. 15 vols. Grand Rapids: Eerdmans, 1974–2006. |
| THAT | <i>Theologisches Handwörterbuch zum Alten Testament</i> . Edited by Ernst Jenni, with assistance from Claus Westermann. 2 vols. Munich: Chr. Kaiser Verlag; Zürich: Theologischer Verlag, 1971–1976. |
| THKNT | Theologischer Handkommentar zum Neuen Testament |
| ThR | <i>Theologische Rundschau</i> , new series |
| T. Job | Testament of Job |
| TLOT | <i>Theological Lexicon of the Old Testament</i> . Edited by Ernst Jenni, with assistance from Claus Westermann. Translated by Mark E. Biddle. 3 vols. Peabody, MA: Hendrickson, 1997. |
| TLZ | <i>Theologische Literaturzeitung</i> |
| TRE | <i>Theologische Realenzyklopädie</i> . Edited by Gerhard Krause and Gerhard Müller. Berlin: de Gruyter, 1977–. |
| Trin. | <i>De Trinitate</i> |
| TS | Texts and Studies |
| TS | <i>Theological Studies</i> |
| TSK | <i>Theologische Studien und Kritiken</i> |
| T. Sol. | Testament of Solomon |

| | |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>ThWAT</i> | Botterweck, G. Johannes, Helmer Ringgren, and Heinz-Josef Fabry, eds. <i>Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament</i> . 10 vols. Stuttgart: Kohlhammer, 1970–2000. |
| TU | Texte und Untersuchungen |
| TUGAL | Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur |
| TWNT | Kittel, Gerhard, and Gerhard Friedrich, eds. <i>Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament</i> . Stuttgart: Kohlhammer, 1932–1979. |
| <i>TynBul</i> | <i>Tyndale Bulletin</i> |
| <i>TZ</i> | <i>Theologische Zeitschrift</i> |
| UBS ³ | <i>The Greek New Testament</i> , United Bible Societies, 3rd ed. |
| UBS ⁴ | <i>The Greek New Testament</i> , United Bible Societies, 4th ed. |
| UBS ⁵ | <i>The Greek New Testament</i> , United Bible Societies, 5th ed. |
| WD | <i>Wort und Dienst</i> , new series |
| WdF | Wege der Forschung |
| WMANT | Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament |
| WUNT | Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament |
| ZBK | Zürcher Bibelkommentare |
| ZKG | <i>Zeitschrift für Kirchengeschichte</i> |
| ZNW | <i>Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche</i> |
| ZPE | <i>Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik</i> |
| ZRGG | <i>Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte</i> |
| ZWTh | <i>Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie</i> |